

# እሹር

## TraCES en

ጐሐሥ subst. meaning unknown ምድሩሂ ፡ መጠነ ፡ ሄጸድ ፡ ለጽዮን ፡ ወሄጸድ ፡ ምስለ ፡ አሹር {it should be እሹር ፡ according to the ms. Éthiopien d’Abbadie 152 f. 67v} ወቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ለአቤቶ ፡ ባርያ ፡ ባርያ ፡ ሥላሴ ፡ ወልደ ፡ ራስ ፡ ፋሬስ ። ‘ la terre doit être attribuée pour deux parties à Şyon, et pour une partie, avec le aşur et l’église, à l’abēto Bāryā Sellāsē, fils de rās Fārēs ’ Conti Rossini 1909, 51 l. 22–24 (ed.), Conti Rossini 1910, 62 l. 5–7 (tr.); ወሀብኩ ፡ አነ ፡ ንቡረ ፡ እድ ፡ አራም ፡ እምነ ፡ አሹር {it should be እሹር ፡ according to the ms. Éthiopien d’Abbadie 225 p. 147} ከመ ፡ ትኩነኒ ፡ መርሐ ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ፩ ፡ ዘአድ ፡ አስሕትያ ፡ ‘ Moi, le nebura ed Ara[sic]m, afin que [cela] me conduise au royaume des cieux, j’ai donné, sur le aşur, 5 [champs] de Ad Ashatyā ’ Conti Rossini 1909, 56 l. 5–7 (ed.), Conti Rossini 1910, 67 l. 17–19 (tr.); Conti Rossini 1909, 56 l. 22 (ed.), Conti Rossini 1910, 68 l. 9 (tr.); ወሀብኩ ፡ አነ ፡ ንቡረ ፡ እድ ፡ አራም ፡ ለእግዝእትዮ ፡ ጽዮን ፡ ገበዘ ፡ አክሱም ፡ ፩ ፡ ምድረ ፡ እምድረ ፡ አሹር {the spelling should most probably be እሹር ፡ as above} ፡ ዘማይ ፡ ሰዬ ፡ እንተ ይእቲ ፡ ሰዲዶ ፡ ‘ Moi, le nebura ed Arām, j’ai donné à ma Dame Şyon, cathédrale d’Aksoum, 5 champs du territoire aşur de Māy Seyē, c’est-à-dire de Sadido ’ Conti Rossini 1909, 57 l. 1–3 (ed.), Conti Rossini 1910, 68 l. 14–16 (tr.); ዳግመኒ ፡ ወሀብኩ ፡ አነ ፡ ደጅ ፡ አዝማቸ ፡ ሕዝቅያስ ፡ ለአባ ፡ ክፍለ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ፫ምድረ ፡ አሹር {it should be እሹር ፡ according to the ms. Éthiopien d’Abbadie 225 p. 147–148} እምነ ፡ አምባ ፡ ቀንጭ ፡ ‘ Encore, moi, le dağ azmāč Hezqeyās, j’ai donné à abbā Kefle Giyorgis 3 terres aşur, du [territoire] d’Ambā Quenç ’ Conti Rossini 1909, 63 l. 3–4 (ed.), Conti Rossini 1910, 75 l. 14–15 (tr.); Conti Rossini 1909, 63 l. 12 (ed.), Conti Rossini 1910, 76 l. 9 (tr.); Conti Rossini 1909, 63 l. 21 (ed.), Conti Rossini 1910, 76 l. 20 (tr.); Conti Rossini 1909, 63 l. 24 (ed.), Conti Rossini 1910, 76 l. 23 (tr.)

## Bibliography

### Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *corrections* on 12.5.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 1.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 1.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added examples* on 1.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added examples* on 31.3.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 29.3.2022
- Magdalena Krzyżanowska *corrections* on 29.3.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 23.3.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added new entry* on 30.4.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 30.4.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 30.4.2019